

# NACHRICHTEN

## AUS ALLER WELT

### Pologne : Visite des Gardes suisses pontificaux

Début juillet, une délégation d'anciens Gardes suisses pontificaux est venue en Pologne sur l'invitation de l'Ambassade de Suisse. Les trois gardes ont servi le pape polonais Jean-Paul II et leur visite à Varsovie a suscité un très grand intérêt !

Le séjour des membres de l'Association des anciens Gardes suisses pontificaux, avec son président M. Lukas Schmucki, a débuté avec le «Swiss Picnic» à Dolinka Szwajcarska. En présence de la communauté internationale, ils ont présenté les particularités et les défis de «la plus petite armée du monde» au service du Vatican depuis plus de 500 ans.

Responsable du recrutement, M. Bernhard Messmer, a expliqué comment devenir l'un des membres de cette prestigieuse formation militaire. Grâce au Nonce apostolique, S.E.

Monsignor Salvatore Pennacchio, les uniformes originaux ont été exposés au plus grand plaisir du public. La maquette de garde suisse, créée spécialement pour l'occasion, a aussi joui d'un grand succès ! La musique de tambours, les spécialités suisses et polonaises ont agrémenté l'après-midi, se terminant par la transmission du match de football Suisse-Espagne, diffusée sur les grands écrans.

Accompagnés par l'Ambassadeur de Suisse, les anciens Gardes ont continué leur séjour avec une visite au siège du Caritas Polska où ils ont partagé avec les personnes âgées les souvenirs de leur service auprès du Pape Jean-Paul II. D'origine polonaise, M. Dominik Landert, a répondu aux nombreuses questions des participants en polonais, ce qui a conquis les cœurs de ces derniers !



Photo DFAE



Visite au monastère de Jasna Góra, de gauche: M. Bernhard Messmer, M. Lukas Schmucki, o. Arnold Chrapkowski, Ambassadeur de Suisse Jürg Burri et M. Dominik Landert. Photo DFAE

Le souci de l'homme et de sa dignité était très important aux yeux du pape polonais. Dans l'esprit de ces valeurs, l'Ambassade de Suisse en Pologne, l'entreprise Nestlé et les anciens Gardes pontificaux ont remis une centaine de paquets de nourriture aux personnes âgées les plus démunies et aux bénévoles de Caritas pour les remercier de leur aide solidaire.

Lors du dernier jour officiel en Pologne, les Gardes suisses se sont rendus à Jasna Góra pour visiter le sanctuaire de la Madonne Noire où ils ont été accueillis par o. Arnold Chrapkowski, Général du Monastère des Pères pauliniens. La télévision polonaise et la Radio Vatican couvraient la visite en direct !

KATARZYNA BŁĄZEJWSKA, COORDINATRICE DU PROJET, AMBASSADE DE SUISSE EN POLOGNE

## Republic of Korea: Cultural festivities captured in the courtyard of the Swiss Embassy in Seoul

Located at the heart of the Swiss Embassy, the courtyard will turn into a grand piazza for cultural festivities in October! The central platform, which used to host more than 400 people on the occasions of official receptions, concerts and live performances before the outbreak of the pandemic, will once again transform into an exhibition space and an open air movie theatre, in full compliance with strict Covid-19 measures.

Commemorating the 2nd anniversary of the inauguration of the new Swiss Embassy building, from 27 October to 7 November 2021, the photograph exhibition “Breathing Walls” will take place at the Embassy’s courtyard. Invited by the Swiss Embassy, Kyungwoo Chun, artist and professor at Chung Ang University and eight young talented Korean photographers freely interpreted the Embassy building and created images reflecting the aesthetic quality and emotional atmosphere of the built space. Along with the exhibition, a book comprising of 90 photographs as well as written statements by more than 150 colleagues, friends and partners of the Embassy will be published. The exhibition will continue at the Gallery Seoi in Jongno-gu, Seoul from 12 November to 4 December.

A thirst for new discoveries and passion for cinema is shared by film lovers in Switzerland and Korea. For the first time the Swiss Embassy in Seoul will bring the Locarno Film Festival, Switzerland’s iconic international cinema event, to its courtyard! From 20 October to 7 November 2021, the festival “Locarno In Seoul” will screen 18 films that were featured throughout the 73-year history of this famous platform for art house films. The audience will be



Will once again transform into an exhibition space and an open air movie theatre: the courtyard of the Swiss Embassy in Seoul. Photo 2019, provided

invited to nine international, five Swiss and four Korean films. Although at a different size and in another environment, the courtyard screenings strive at creating a Piazza Grande feeling, the magnificent open air venue in the historic city

centre of Locarno. Following the screenings at the Embassy, the festival will also take place at the Seoul Art Cinema in partnership with the Korean Association of Cinematheques.

HONG WON BAIK, EMBASSY OF SWITZERLAND  
IN THE REPUBLIC OF KOREA

## Swiss Moving Service AG



worldwide moving service

to and from anywhere in Switzerland and the world

- Personal service and individual advice
- Door to door service for household goods, cars and motor bikes
- Full and partial container service to/from all major places in the USA, Canada, Australia, Asia, Latin America, Middle East + Africa

Wiesenstrasse 39  
CH-8952 Schlieren Zurich  
Switzerland

phone +41 44 466 9000  
fax +41 44 461 9010  
www.swiss-moving-service.ch  
info@swiss-moving-service.ch



## Niederlande: Wiedergewählte Delegierte im Auslandschweizererrat

Im Frühling hat die Dachorganisation Neue Helvetische Gesellschaft Holland (NHG) die Wahlen für den Auslandschweizererrat (Periode 2021-2025) per Zoom-Sitzung durchgeführt. Dieses repräsentative Organ vertritt die Interessen aller im Ausland lebenden Schweizer Bürgerinnen und Bürger und nimmt öffentlich zu aktuellen die sie betreffenden Fragen Stellung. 120 Vertreter der Schweizergemein-

schaften weltweit bilden zusammen mit 20 Inlandmitgliedern (Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Kultur) das von den Behörden anerkannte Sprachrohr der Fünften Schweiz. Die erste Sitzung des Rats in neuer Zusammensetzung hat Corona-bedingt virtuell im August 2021 stattgefunden. Die zwei wiedergewählten Delegierten der Niederlande stellen sich gerne vor. RUTH EVERSDIJK, REGIONALREDAKTORIN

### Giuanna Egger-Maissen



In Chur/Graubünden geboren und aufgewachsen bin ich vor mehr als 30 Jahren mit meiner Familie in die Niederlande gezogen. Dank meinem mehrsprachigen familiären Hintergrund (deutsch, rätoromanisch, kroatisch) und später auch durch den Umzug in die Niederlande habe ich ein Gespür für kulturelle Unterschiede entwickelt. Das kommt meiner heutigen Arbeit als juristische

Übersetzerin und insbesondere als Delegierte des Auslandschweizerrats (ASR) zugute. Seit 2013 vertrete ich die Niederlande im ASR. Wegen der Pandemie konnte die vorherige Legislaturperiode für mein Gefühl nicht richtig abgeschlossen werden. Darum stelle ich mich nochmals für 4 Jahre zur Verfügung. In dieser Zeit möchte ich mich weiterhin für einen inspirierenden Informationsaustausch zwischen dem ASR und Auslandschweizerinnen und -schweizern einsetzen, aber auch dafür, dass die noch immer bestehenden, dringlichsten «Dauerbrenner» – E-Voting, einfacher Zugang zu Schweizer Bankkonten, eine bessere Repräsentativität des ASR – ihrer Lösung wieder ein Stück näherkommen werden.

### Raoul Thoos



«Die Berge im Herzen, das Meer vor der Tür.» Seit mehr als zwanzig Jahren wohne ich in den Niederlanden. In dieser Zeit habe ich erfolgreich ein Literaturstudium absolviert, unterrichtet, übersetzt, geschrieben und Reisen geleitet. Zurzeit schreibe ich mit meiner Frau – einer Akrobatin – ein Zirkuslehrbuch; vom Handstand bis Trapez, für Anfängerinnen und Anfänger bis sehr

fortgeschrittene. Wer hätte das damals gedacht im freiburgischen Gurmels? Da bin ich aufgewachsen zwischen Jura und den Voralpen. Eine längere Zeit verbrachte ich in Basel. Die Stadt am Rheinknie inspirierte mich für so vieles – aber der Rhein fliesst weiter... und schliesslich hat mich die Liebe nach Holland gebracht. Ich interessiere mich sehr für Politik, Kultur und Literatur. An der Arbeit im Auslandschweizererrat suche ich vor allem die Verbindung zwischen der Schweiz und den Schweizerinnen und Schweizern in Holland.

## Niederlande: Versuch einer persönlichen Würdigung

Ganze 41 Jahre Vereinsarbeit haben unsere beiden scheidenden Vorstandsmitglieder – Corrie van der Meer-Fischer und Susi de Groot-Simon - für die Neue Helvetische Gesellschaft Holland (Dachorganisation der niederländischen Schweizer Klubs) gemeinsam geleistet. Praktisch gleichzeitig in den Vorstand gewählt, waren sie aus meiner Sicht ein perfektes Duo. Corrie van der Meer-Fischer markierte als Präsidentin mit ihrer Ausstrahlung überall Präsenz, wo sie auftrat. Ihre Gastfreundschaft war legendär. Unvergesslich bleiben die anregenden 1.-August-Feiern in ihrem sagenhaften, grossen Garten. Als ideale Gastgeberin hat sie alles für das



Wohlergehen ihrer Gäste getan, immer die Ruhe bewahrt und im Hintergrund die Regie geführt. Das feine Käseplättli im Anschluss an die jeweils bei ihr stattfindenden Vorstandssitzungen hat nie gefehlt, damit wir gestärkt nach Hause fahren konnten. Bei Susi de Groot-Simon liefen alle Fäden im Sekretariat zusammen.

Sie wusste einfach alles über die NHG. Susis speditive, tatkräftige Arbeitsweise war beeindruckend, ihre Dokumente waren solide vorbereitet und trafen stets pünktlich ein. Temperamentvoll und mit tro-



ckenem Humor vertrat sie ihre Anliegen. Sie dachte an alles. Hatten wir ändern vom Vorstand etwas vergessen oder nicht rechtzeitig reagiert, sie hat uns jeweils mit sanfter Hand daran erinnert. Beide haben die anspruchsvollen

Kontakte zur regelmässig wechselnden Botschaft der Schweizer Botschaft unermüdlich und stets hervorragend gepflegt. Wir werden unsere beiden «Grandes Dames» sehr vermissen. Unser Dank für ihre Arbeit ist gross. Die NHG wird nicht mehr dieselbe sein ohne sie.

GIUANNA EGGER-MAISSEN, VORSTAND NHG HOLLAND

**Singapore:**  
The Swiss Club's 150th anniversary – so old and yet so young!

Whilst the British favoured their Cricket game on weekends 150 years ago, a group of Swiss gathered with their rifles for shooting practice in a forest outside the city. Thus the Swiss Rifle Shooting Club in Singapore was born – on 29 June 1871 to be precise. Almost 30 years later, the Club moved to its present location – the Bukit Tinggi area – and changed its name to Swiss Club, providing a home away from home for the Swiss community.

The Swiss Club is one of the oldest and most historic clubs in Singapore. Surrounded by jungle with century old trees, the Club with its lush greenery is a unique oasis in a big city, where kids can roam freely and enjoy nature. Today the Swiss Club family consists of a very diverse membership of over 50 different nationalities.

The Swiss Club is the oldest Swiss Pillar i.e. Swiss institution in Singapore. Just in time to celebrate the Club's 150th anniversary, a much-needed facelift of the interior of the Clubhouse, which has stood the test of time since its inception in 1927, has been completed. The exterior facade, however, has remained untouched to preserve its historic splendor.

Whether you are a visitor to Singapore or are planning to move to the Lion City, the Swiss Club would be delighted to be your temporary home with its guest house with 13 nicely appointed rooms, or your permanent home away from home.

ROLF GERBER, PRESIDENT



**Belgique:**  
L'artiste belgo-suisse Jeremy Walch

**Ma Belgique :** Je suis né à Morges (VD) et suis suisse par mon grand-père maternel. J'ai effectué un Master universitaire en communications et relations publiques en Belgique. J'ai eu la chance de voyager en famille plus jeune ; et ensuite, j'ai pu travailler une année à New York, et après mon mariage, nous sommes partis découvrir l'Australie avec mon épouse et avons également travaillé à Melbourne. Aujourd'hui, nous avons un fils et nous attendons un deuxième enfant. Nous vivons actuellement en Belgique. Je travaille plein temps comme animateur et Chargé de

Diffusion dans une institution belge nommée les « Jeunesses Musicales ».

**Ma musique :** En parallèle à ma vie de famille et professionnelle, j'ai mon propre projet musical, « Jeremy Walch ». J'écris, compose et chante mes morceaux. J'ai la chance d'être accompagné d'excellents musiciens avec qui j'ai auparavant joué dans d'autres de mes anciens groupes, tels que Lucy Lucy et Paon. Je viens de lancer mon nouvel album - EP. Mon univers est facile à circonscrire : Je fais du rock



indie avec un peu de surf et de dream pop dedans. De nombreux artistes anglo-saxons font plus ou moins la même chose que moi. En français, en revanche, cette formule est assez inhabituelle.

**Ma Suisse :** Je suis souvent retourné pour skier et voir également mes chers cousins... quoiqu'une vie chargée et puis la crise de la Covid-19 ait empêché mes retours depuis quelque temps... La crise du Covid n'a pas été facile pour les artistes, d'autant plus que les concerts pour lancer un artiste furent stoppés et qu'il est devenu difficile dans le contexte d'en organiser, surtout si l'on démarre un nouveau projet.

JEREMY WALCH, SUR SPOTIFY & INSTAGRAM (@JEREWALCH)

**Praktische Informationen / Informations pratiques**

Schweizer Vertretungen im Ausland:  
Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Reisehinweise & Vertretungen  
Représentations suisses à l'étranger:  
Vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Conseils aux voyageurs & représentations

Redaktion der Regionalseiten / Rédaction des pages régionales:  
Sandra Krebs, E-Mail: [revue@swisscommunity.org](mailto:revue@swisscommunity.org); Tel: +41 31 356 61 10  
Redaktion Niederlande / Rédaction Pays-Bas: Ruth Eversdijk,  
E-Mail: [rj.eversdijk@xs4all.nl](mailto:rj.eversdijk@xs4all.nl); Tel: + 31 20 647 3245

Inseratenverkauf / vente d'annonces:  
E-Mail: [sponsoring@swisscommunity.org](mailto:sponsoring@swisscommunity.org); Tel: +41 31 356 61 00

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2022**

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
1/22	14.12.2021	04.02.2022
2/22	15.02.2022	01.04.2022
3/22	17.05.2022	01.07.2022
5/22	23.08.2022	07.10.2022